

## Cantique de Notre-Dame des Bois

### Refrain

Nostro-Damo del bouscatgé  
Dé Clarmount, flouroun sacrat,  
Santo Reyno del bilatgé,  
Garda nous dèl mal parat,  
Nostro-Damo dèl Bouscatgé

I

Sul carrol de las ginestos  
Ount nous graffignam,  
Parairis, Tèn tas mas lèstos,  
Per nous tourna bam !  
Jouls pès noustrès èspandis  
Le camì dèl Paradis.

II

Dé la galgo trop pesuco  
Fai un graït léougé  
Dèl soulèl qué nous assuco  
Fai raïa l'èspé  
Dé t'abé coumo guèrdou  
Quant s'acabé lé bourdou.

hor-ta Da-ma del boï cat-ge de Clarm  
nont fle-ron sa-nat Santa Reina del vil-la-ge  
gar-da nos del mal (ha-rat) nos-tre  
Da-ma del bo-cc-ge

III

Dins l'ourvari de la bido  
Blous grifoul de Patz,  
Dèl peccat qué nous counvido  
Tèn-nous derrapatz  
Pèl sagnas tout berenous  
Bouno Mairé, sous-o-nous !

IV

E pèl joun dèl gran biatgé  
Ount bendrem amount  
Acaba lé roumavatgé  
Dèl bosc dé Clarmount  
Courounann lé bot reyrat  
Nous prendras dins toun ayral

### Traduction

Notre-Dame du Bois, Fleuron sacré de  
Clermont,  
Sainte reine du village, garde-nous du malheur

I- Sur le sentier des genêts où nous nous  
griffons, Protectrice, tends tes mains prêtes à  
nous rendre courage. Sous nos pas, ouvre grand  
le chemin du Paradis.

II- De la glèbe trop lourde, fais un guéret léger.  
Du soleil qui nous accable, fais rayonner  
l'espoir de t'avoir pour récompense quand  
s'achève le sillon.

III- III- Dans le tourbillon de la vie, pure source de  
Paix, du péché qui nous entraîne, arrache-nous ;  
dans le borbier maléfique, Bonne Mère,  
soutiens-nous !

IV- IV- Et pour le jour du grand voyage où nous  
viendrons là-haut achever le pèlerinage du bois  
de Clermont, couronnant l'antique vœu, tu nous  
prendras dans ton domaine céleste.

*Ce cantique a été composé dans les années cinquante par l'abbé Lasserre, curé de Roques, maître ès Jeux floraux, à la demande de l'abbé Pavec, curé de Lacroix-Falgarde, Clermont, Auréville, Goyrans. Pour faciliter votre lecture, nous l'avons transcrit en orthographe patoisante*